

EP

الأمم المتحدة

Distr.
GENERAL

UNEP/OzL.Pro/ExCom/59/56
19 October 2009

ARABIC

ORIGINAL: ENGLISH

برنامج
الأمم المتحدة
للبيئة



اللجنة التنفيذية للصندوق المتعدد الأطراف
لتنفيذ بروتوكول مونتريال
الاجتماع التاسع و الخمسون
ميناء غالب ، مصر، 10-14 نوفمبر/ تشرين الثاني 2009

تسوية الحسابات
(المقرران 38/57 و 39/58)

1 تتضمن هذه الوثيقة أربعة أجزاء: الجزء الأول: معلومات أساسية؛ الجزء الثاني: تسوية الإيرادات المقيدة في حسابات عام 2008 مع البيانات المالية الواردة في التقارير المرحلية للوكالات المنفذة والجرد الذي قدمته أمانة الصندوق للمشاريع الموافق عليها وبند تسوية معلق منذ عام 2006؛ والجزء الثالث: النفقات التي تم الإبلاغ عنها في الحسابات وفي التقرير المرحلي؛ والجزء الرابع: توصيات.

الجزء الأول: خلفية

2 في أعقاب الاجتماع الثامن والثلاثين وإحالة حسابات الصندوق لعام 2001، طلبت اللجنة التنفيذية أن يجري إعداد تسوية كاملة للحسابات مع التقارير المرحلية والمالية وإحالتها إلى آخر اجتماع من كل سنة (المقرر 9/38 (د)). وقد قامت الأمانة بهذه العملية سنويا، بالتعاون مع الوكالات المنفذة وأمين الخزانة، والإبلاغ عن نتائجها في آخر اجتماع من السنة، مع ترحيل بنود التسوية المعلقة التي لم يتم حل بشأنها خلال سنة معينة إلى السنة التالية.

3 وفي نوفمبر/تشرين الثاني 2007، قُدمت تسوية حسابات عام 2006 إلى الاجتماع الثالث والخمسين للجنة التنفيذية وخلصت إلى أن تسوية حسابات عام 2006 كانت ستعدّ مكتملة، باستثناء بندي تسوية لليونيبي تمت تسويتها في الاجتماع السابع والخمسين، وبند آخر للبنك الدولي الذي كان يلزم أن يقدم أيضا لمبلغ زيادة قدرها 303 دولارات أمريكية في إيراداته ليقوم أمين الخزانة بتعويض هذا المبلغ من التحويلات في المستقبل. وأشار البنك الدولي في الاجتماع السابع والخمسين إلى أنه ما زال يحقق في مبلغ الـ303 دولارات أمريكية المتعلقة بمشروعات موافق عليها، وأعرب عن شكه في إمكان نسبته إلى تعديل في التقرير المرحلي. وظل هذا المبلغ بالتالي بندا معلقا من تسوية حسابات العام 2006 ويتعين إعادة نظره لدى تقديم عملية تسوية الحسابات لعام 2008 في الاجتماع التاسع والخمسين.

4 أجريت عملية تسوية الحسابات لعام 2007 في نوفمبر/تشرين الثاني 2008 وتبين منها وجود بند تسوية معلق واحد للبنك الدولي فيما يتصل بعجز قدره 2 686 741 دولارا أمريكيا في إيرادات البنك، علاوة على بند التسوية المعلق من عام 2006 وقدره 303 دولارات أمريكية. وأوضح البنك الدولي أن المبلغ المذكور نتج عن خصم مزدوج في المبالغ المحولة إلى البنك لمشروعاته الموافق عليها. وأكد أمين الخزانة أنه جرى بالفعل خصم مبلغ 176 270 1 دولارا أمريكيا مرتين من التحويل الخاص بالبنك الدولي، ولكنه لم يتمكن من تأكيد الخصم المزدوج لمبلغ 1 510 471 دولارا أمريكيا المتبقي، وقال إن الأمر يستلزم إجراء مزيد من التحقق قبل إعادة هذا المبلغ إلى البنك الدولي. وبموجب المقرر 38/57 أشير إلى أن عملية تسوية حسابات الفترة 2006-2007 معلقة رهنا بتقديم البنك الدولي تقريرا عن القيمة البالغة 303 دولارات أمريكية، وتقديم أمين الخزانة تقريرا إلى الاجتماع التاسع والخمسين يفيد التحقق من أن مبلغ 1 510 471 دولارا أمريكيا سبق خصمه مرتين من التحويلات إلى البنك.

5 وتعرض هذه الوثيقة عملية تسوية حسابات عام 2008 كما تتناول البندين المعلقين فيما يختص بالبنك الدولي من عمليتي تسوية عام 2006 وعام 2007.

الجزء الثاني: تسوية الإيرادات المقيدة في حسابات عام 2008 مع البيانات المالية الواردة في التقارير المرحلية للوكالات المنفذة وجرد أمانة الصندوق للمشاريع الموافق عليها وبند التسوية المعلق منذ عام 2006

6 يقترح إجراء تعديلات على حسابات اليونيبي/مكتب الأمم المتحدة في نيروبي لعام 2009 بالتشاور مع الوكالات المنفذة وأمين الخزانة رهنا بالمقرر الذي تتخذه اللجنة التنفيذية.

البيانات المالية الواردة في التقارير المرحلية وجرد المشاريع الموافق عليها

7 كما يتبين من الجدول 1، البيانات المالية للوكالات المنفذة الواردة في التقارير المرحلية منسجمة مع جرد الأمانة للمشاريع الموافق عليها فيما عدا بيانات اليونيب. ونظرا لأن المصدر النهائي للموافقات الخاصة بالوكالات المنفذة هو قائمة الجرد التي تحتفظ بها الأمانة، يقترح استخدام مبلغ 2 252 679 065 دولارا أمريكيا الموافق عليه في عام 2008 وفقا للقائمة لأغراض عملية تسوية حسابات العام 2008.

الجدول 1

مقارنة بين التقارير المرحلية وجرد المشروعات الموافق عليها (دولار أمريكي)

الفرق	الجرد - مجموع المبالغ الموافق عليها بما فيها تكاليف الدعم	التقرير المرحلي لعام 2008 - مجموع المبالغ الموافق عليها بما فيها تكاليف الدعم	الوكالة
11-	564 948 556	564 948 567	اليونديبي
176 401-	158 534 376	158 710 777	اليونيب
2	536 163 869	536 163 867	اليونيدو
4-	993 032 264	993 032 260	البنك الدولي
176 406-	2 252 679 065	2 252 855 471	المجموع

8 يظهر الجدول 1 اختلافا قدره (11) دولارا أمريكيا بين الجرد والموافقات الواردة في التقرير المرحلي لليونديبي. وأفاد اليونديبي بأن هذا التضارب ناجم عن الفرق الذي يحدثه تقريب الأعداد. ويوصى في حال تجاوز الفرق مبلغ 5 دولارات أمريكية بأن توفق الوكالات أرقامها مع الجرد الذي تحتفظ به الأمانة أو تعطي تبريرا للتضارب. ولذلك يوصى بأن يوفق اليونديبي سجلاته الخاصة بالمشاريع الموافق عليها الواردة في التقرير المرحلي مع أرقام الأمانة قبل إجراء عملية تسوية الحسابات التالية.

9 يعزى التضارب البالغ (176 401) دولارا أمريكيا بين سجلات اليونيب وجرد الأمانة إلى أن المبلغ المعاد من المشروع GLO/SEV/50/TAS/276 في برنامج المساعدة على الامتثال لعام 2007 عملا بالمقرر 1/8/55 (1) سبق تسجيله في جرد الأمانة خلال الاجتماع الخامس والخمسين. غير أن اليونيب أوضح أنه لضمان الموافقة على جميع الرسوم الخاصة بهذا المشروع وقيدتها، لم يقيد عودة هذا الرصيد في تقريره المرحلي في الاجتماع الخامس والخمسين، بل انتظر حتى الاجتماعين السابع والخمسين والثامن والخمسين ليقيد المبلغ المعاد من هذا المشروع دون أن يعلم أنه سبق قيده بالفعل باعتباره معادا في جرد المشروعات الموافق عليها المقدم للاجتماع الخامس والخمسين. ووافق اليونيب على تنقيح تقريره عن الأرصدة المقدم إلى الاجتماع التاسع والخمسين بتنقيح المبالغ المعادة فيما يتعلق بالمشروع GLO/SEV/50/TAS/276.

10 وفي الاجتماع السابع والخمسين، قررت اللجنة في جملة أمور بموجب المقرر 38/57(و) (1) أن تظل عملية تسوية حسابات الفترة 2006-2007 مرهونة بالتقارير التي يقدمها البنك الدولي إلى الاجتماع التاسع والخمسين بشأن مبلغ الـ303 دولارات أمريكية، الذي أعرب البنك عن شكه في أنه قد يعزى إلى تعديل في التقرير المرحلي. وتمكن البنك في تقريره المقدم إلى الاجتماع التاسع والخمسين من تسوية مبالغه المقيدة للمشاريع الموافق عليها مع جرد الأمانة فيما عدا فارق قدره 4 دولارات ناجم عن تقريب الأعداد. ومن ثم، بهذه التسوية لمبلغ الـ303 دولارات أمريكية تكون قد اكتملت تسوية الحسابات لعام 2006 المتعلقة بالمبالغ الموافق عليها.

صافي الموافقات الواردة في التقارير المرحلية وحسابات إيرادات الوكالات المنفذة لعام 2008

11 يغطي صافي المبالغ الموافق عليها في التقرير المرحلي والإيرادات الواردة في حسابات الصندوق لعام 2008 الفترة نفسها. بيد أن ثمة فروقا بين التقريرين، كما يتبين من الجدول 2.

الجدول 2

الفروق بين التقارير المرحلية وحسابات الصندوق لعام 2008 –

المبالغ الموافق عليها والإيرادات (دولار أمريكي)

(1)	(2)	(3)	(4)	(5) = (3)-(2)	(6) = (4)-(2)
الوكالة	التقرير المرحلي لعام 2008 – مجموع المبالغ الموافق عليها بما في ذلك تكاليف الدعم	إجمالي الإيرادات المتعلقة بحسابات الصندوق لعام 2008 (أرقام مؤقتة وفقا لما أفاد به أمين الخزانة)	إجمالي الإيرادات المتعلقة بحسابات الصندوق لعام 2008 (وفقا للبيانات الختامية)	الفرق بين الحسابات المؤقتة والتقرير المرحلي	الفرق بين الحسابات الختامية والتقرير المرحلي
اليونديبي	564 948 567	564 948 566	565 453 408	1-	504 841
اليونيب	158 710 777	159 016 484	159 037 276	305 707	326 499
اليونيدو	536 163 867	536 607 849	536 607 849	443 982	443 982
البنك الدولي	993 032 260	1 003 668 778	1 003 668 778	10 636 518	10 636 518
المجموع	2 252 855 471	2 264 241 677	2 264 767 311	11 386 206	11 911 480

ملاحظة: الرقم الموجب الوارد في العمود الأخير يعني أن الإيرادات الواردة في حسابات الوكالة تزيد عن المشار إليها في التقرير المرحلي. أما الرقم السالب فيعني أن الإيرادات الواردة في حسابات الوكالة تقل عن المشار إليها في التقرير المرحلي.

12 يوضح الجدول 3 الفروق بين التقارير المرحلية والإيرادات الإجمالية للوكالات في الحسابات الختامية لعام 2008 المشار إليها في الجدول 2.

الجدول 3

تفسير الفروق بين صافي المبالغ الموافق عليها الواردة في التقارير المرحلية والإيرادات الواردة في حسابات الصندوق الختامية لعام 2008 (دولار أمريكي)

الصف	ملاحظات	اليونديبي	اليونيب	اليونيدو	البنك الدولي
1	الفرق بين حسابات الوكالة المراجعة والتقرير المرحلي	504 841	326 499	443 982	10 636 518
2	الفائدة عن الربع الأخير من عام 2008	504 841	20 792	441 642	1 212 820-
3	القائدة المتأتبة في عام 2008 غير المبينة في التقرير المرحلي. سوف يظهر هذا المبلغ في حسابات عام 2009		468 471		
4	الرصيد غير الملتمزم به من برنامج المساعدة على الامتثال لعام 2007 المخصص من الإيرادات في الاجتماع الخامس		176 401-		

البنك الدولي	اليونيدو	اليونيب	اليونديبي	ملاحظات	الصف
				والخمسين ولكن لم تتم إعادته بواسطة اليونيب وما زال مدونا بالتقرير المرحلي. أعيد الرصيد من هذا المشروع خلال الاجتماع السابع والخمسين	
		13 637		الأرباح المتأتية من أسعار صرف العملات في عام 2008	5
	2 354			إيرادات متنوعة في الربع الأخير لعام 2008	6
1 198 946-				مشروع ميرادات المباني في تايلند (THA/REF/26/INV/104)	7
64 500				نقل الهالونات في شبلي (CHI/HAL/42/TAS/156)	8
8-				إيرادات من الاستثمار - تعديلات	9
225 985-				بند تسوية دائم من مشروع السويد للمساعدة الثنائية (THA/HAL/29/TAS/120)*	10
5 375 000-				بند تسوية دائم من مشروع الولايات المتحدة للمساعدة الثنائية (CPR/PRO/44/INV/425)*	11
5 375 000-				بند تسوية دائم من مشروع الولايات المتحدة للمساعدة الثنائية (CPR/PRO/47/INV/439)*	12
13 323 259-	443 996	326 499	504 841	المجموع (الصفوف من 2 إلى 12)	13
2 686 741-	14	0	0	الفرق	14

*بنود تسوية دائمة سيتم إغلاقها عند إنجاز البنك لأنشطة خطة الإدارة.

13 يبين الجدول 3 أن جميع الوكالات تمكنت من تسوية إيراداتها لعام 2008 مع المبالغ الموافق عليها الواردة في الجرد، بما في ذلك البنك الدولي الذي تمكن من تبرير التضارب البالغ 2 686 741 دولارا أمريكيا وكذلك اليونيدو مع بقاء تضارب طفيف يتمثل في إيرادات إضافية قدرها 14 دولارا أمريكيا في حساباتها لعام 2008.

14 أوضح اليونديبي أن الفرق البالغ 504 841 دولارا أمريكيا بين التقرير المرحلي لعام 2008 والبيان المالي لعام 2008 يمثل الفرق في الإيرادات من الفوائد بين بيانات اليونديبي المالية المؤقتة والختامية لعام 2008، الذي سبق أن خصمه أمين الخزانة من موافقات الاجتماع السابع والخمسين في أبريل/نيسان-مايو/أيار 2009.

15 يبين الصف الأفقي 1 أيضا أن حسابات اليونيب الختامية لعام 2008 تظهر زيادة قدرها 326 499 دولارا أمريكيا في الإيرادات في بيانه المالي عما في تقريره المرحلي. وأوضح اليونيب أن ذلك يتعلق بالفائدة الواردة في البيان المالي والتي لا تظهر في تقريره المرحلي، وكذلك الأرباح المتأتية من معدل أسعار الصرف في عام 2008 والفائدة المتحصلة في الربع الأخير من عام 2008 التي لا تظهر في التقرير المرحلي. وتغزى أيضا إلى الرصيد غير الملزم به من مشروع المساعدة على الامتثال GLO/SEV/50/TAS/27 لعام 2007 الذي تم خصمه من موافقات الاجتماع الخامس والخمسين دون أن يقوم اليونيب بإعادته في تقريره المرحلي.

16 فيما يتعلق باليونيدو، يبين الصف الأفقي 1 الفرق الإجمالي بين صافي الموافقات الواردة في التقارير المرحلية والإيرادات الواردة في حسابات الصندوق الختامية فيما يتعلق باليونيدو في عام 2008 ويبلغ 443 982 دولارا أمريكيا. ويرجع هذا الفرق في معظمه إلى الفائدة المتحصلة في الربع الأخير من عام 2008 وتبلغ 441 642 دولارا أمريكيا، مضافا إليها إيرادات متنوعة قدرها 2 354 دولارا أمريكيا تم الإبلاغ بها في عام 2009، ولم يكن قد تم خصم صافي قيمتها من مبلغ الموافقات التي حولها أمين الخزانة. وأفادت اليونيدو بوجود بند تسوية معلق قدره 14 دولارا أمريكيا لم يتم تفسيره بعد.

17 فيما يتعلق بالبنك الدولي، يبين الصف الأفقي 1 فرقا قدره 10 636 518 دولارا أمريكيا بين صافي الموافقات في تقارير البنك المرحلية والإيرادات المدرجة في حسابات الصندوق الختامية لعام 2008. ومن هذا المبلغ، يعادل المبلغ 1 212 820 دولارا أمريكيا المتحصلات من الفوائد في الربع الأخير للمدة من أكتوبر/تشرين الأول إلى ديسمبر/كانون الأول 2008، وقد ورد في موافقات الاجتماع السابع والخمسين في مارس/آذار 2009.

18 يمثل مبلغ 1 198 946 دولارا أمريكيا قيمة المبلغ الذي تمت إعادته من القرض الميسر لمشروع أجهزة تبريد المباني في تايلند. وكان هذا المبلغ قد سبق لأمين الصندوق خصمه من إيرادات البنك الدولي في عام 2008 ويمثل سداد الرصيد المتبقي وقدره 1 198 947 دولارا أمريكيا من قرض المشروع ، كما أشير في المقرر 2/55(أ)(2). وتم خصم هذا المبلغ من موافقات الاجتماع الرابع والخمسين في مايو/أيار 2008. وعليه يوجد فرق إجمالي قدره 8 دولارات أمريكية في متحصلات الفوائد المبلغ عنها خلال العام 2007 وأوائل 2008.

بنود التسوية الدائمة

19 أبلغ البنك الدولي بنفس بند التسوية الدائمة وقيمته 5 375 000 دولار أمريكي الخاص بمساهمة ثنائية تم تلقيها في عام 2006 من الولايات المتحدة الأمريكية لمشروعات الإزالة المعجلة المشتركة بين الولايات المتحدة والصين في قطاع الإنتاج (CPR/PRO/44/INV/425). وأضاف البنك مبلغا آخر قدره 5 375 000 دولار أمريكي يتعلق بمشروع مشترك ثنائي مشترك بين الولايات المتحدة والصين للإزالة المعجلة في قطاع الإنتاج (CPR/PRO/47/INV/439). وقد تمت الموافقة على هذا المشروع في الاجتماع السابع والأربعين للجنة التنفيذية. وسيبقى كلا المبلغين كبند تسوية دائم في الحسابات لأن البنك الدولي أدرجهما كجزء من إيراداته في حسابات العام 2006 و2008، في حين لم يدرجا في قائمة الأمانة بالمشروعات الموافق عليها للبنك الدولي لكونهما مساهمة ثنائية.

20 أبلغ البنك أيضا بنفس المبلغ الذي كان بند تسوية دائمة في التسويات السنوية السابقة للحسابات وقدره 225 985 دولارا أمريكيا. وهو يمثل مساهمة ثنائية سويدية موافق عليها في الاجتماع التاسع والعشرين للجنة التنفيذية وعلق بنفس الطريقة التي عولجت بها المساهمة الثنائية المقدمة من الولايات المتحدة. وبالتالي، سيبقى كلاهما بندي تسوية دائمين لأنه لا يمكن معالجتهم كإيرادات عادية من الصندوق المتعدد الأطراف في التقرير المحلي للبنك.

21 يمثل مبلغ 2 686 741 دولارا أمريكيا بند تسوية معلق من عام 2007 وافقت اللجنة التنفيذية في شأنه، بموجب المقرر 38/57(د) على أن " تطلب إلى أمين الخزانة إعادة مبلغ 1 176 270 دولارا أمريكيا إلى البنك الدولي". ومن خلال المقرر 38/57(و)(2)، قررت اللجنة أن عملية تسوية حسابات 2006-2007 مرهونة بتقديم تقرير إلى الاجتماع التاسع والخمسين من أمين الخزانة للتحقق من خصم مبلغ 1 510 471 دولارا أمريكيا مرتين من التحويلات التي أرسلت إلى البنك الدولي. وعلى سبيل المتابعة للمقرر 38/57(و)(2)، رتب أمين الصندوق لإجراء مكاملة هاتفية تداولية مع البنك والأمانة وطلب إليه إعداد تقرير يتضمن معلومات أساسية مفصلة في هذا الصدد.

22 أظهر تقرير البنك أنه بعد أخذ المبلغ المعاد إلى البنك بموجب المقرر 38/57(د) في الاعتبار وقدره 1 176 270 دولارا أمريكيا، ينقسم الرصيد المتبقي البالغ 1 510 471 دولارا أمريكيا إلى ثلاثة بنود:

(أ) مبلغ 870 549 دولارا أمريكيا ويتعلق بالأرباح المتحققة من أذون الصرف التي خصمها أمين الخزانة مرتين. وتمكن البنك من تقديم تقرير مرض إلى أمين الخزانة يبين فيه السجلات التاريخية المتعلقة بإصدار أذون الصرف وقبضها يبين أنه سبق للبنك أن أبلغ مرتين في عام 2006 و2007 بربح قدره 870 549 دولارا أمريكيا، مما دفع أمين الخزانة إلى خصم هذا المبلغ مرتين من التحويلات المتعلقة بالمبالغ الموافق عليها المستحقة للبنك. ويتفق أمين الخزانة مع التوصية بإعادة هذا المبلغ إلى البنك؛

(ب) مبلغ 640 225 دولارا أمريكيا ويمثل خسارة استثمارية لم تتحقق. وجرت مناقشة طويلة بين الأمانة والبنك وأمين الخزانة لفهم السبب في هذا التضارب. وأوضح البنك الدولي أنه يعزى إلى قيام فريق البنك بإجراء تسوية لإيرادات الاستثمار غير المتحققة مرتين بدلا من مرة واحدة، في

سياق الإبلاغ عن متحصلات الفوائد الربع سنوية في عام 2006 وفي تسوية عام 2005. وخلال تسوية العام 2005، ظهر الرقم 640 226 دولارا أمريكيا كزيادة عن القيمة. ونظرا لتأخر زمني لم يتضمن البيان المالي لعام 2005 هذه الإيرادات الاستثمارية غير المتحققة، ولكن البيان المالي لعام 2006 تضمنها. ونقل أمين الخزانة فيما بعد هذا المبلغ لدى قيامه بحساب المبلغ المستحق للبنك من موافقات الاجتماع الحادي والخمسين. وعند تسوية البيان المالي لعام 2006 لبيان هذه الخسارة، خفضت الفائدة المبلغ إلى أمين الخزانة أيضا بمبلغ 640 225 دولارا أمريكيا. وبدلا من الإبلاغ بأن صافي المتحصلات من الفوائد كانت 877 282 دولارا أمريكيا للفترة من أكتوبر/تشرين الأول إلى ديسمبر/كانون الأول 2005، أبلغ البنك بمبلغ 237 057 دولارا أمريكيا. وخلال عملية التشاور تصور كل من الأمانة وأمين الخزانة أن تغييرا قد طرأ على سياسة الاستثمار في البنك ومن شأنه أن يسهم في حدوث هذا التضارب. ولكن البنك أكد أيضا أن سياسة الاستثمار كانت دائما هي نفس السياسة لم تتغير، وإنما تغيرت المحاسبة في البيان المالي من "محاسبة قائمة على أساس الإيرادات والمدفوعات النقدية" إلى "محاسبة وفقا لأسس معدلة". والتعديل اللازم في الإبلاغ عن إيرادات الفوائد إلى أمين الخزانة للتواءم مع نظام المحاسبة الجديد هو ما دفع البنك إلى الإبلاغ عن القيمة 640 226 دولارا أمريكيا مرتين. وقدم البنك تقارير إضافية تشير إلى أنه نظرا لأن بيانات البنك أعدت وفقا للأساس النقدي، لم يشمل دخل الاستثمار سوى الإيرادات الاستثمارية المتحققة. أما الأرباح/الخسائر غير المتحققة من الاستثمار فتراكمت برموز منفصلة بدفتر الأستاذ العام في دفتر الصندوق الاستثماري ولم ينظر فيها بغرض إعداد البيانات المالية. وفي يناير/كانون الثاني 2006، قرر البنك الدولي دمج كل من رموز دفتر الأستاذ العام المتحققة وغير المتحققة في رمز واحد، ولذلك فإن إيرادات الاستثمار تشمل كلا من الأرباح/الخسائر المتحققة وغير المتحققة. وإيرادات الاستثمار غير المتحققة المتراكمة في رمز دفتر الأستاذ العام المنفصل على مدى الفترة جرى دمجها مع إيرادات الاستثمار المتحققة. واستنادا إلى التقرير المقدم من البنك الدولي لأمين الخزانة والإيضاح بشأن التغييرات التي أدخلها البنك على نظامه المحاسبي، يوصى بإعادة مبلغ 640 225 دولارا أمريكيا إلى البنك وفقا لموافقة أمين الخزانة؛

(ج) وأخيرا، مبلغ الـ 303 دولارات أمريكية يمثل مبلغا ستم إعادته إلى الصندوق كبندي تسوية من عام 2006 بعد قيام البنك الدولي بمواءمة سجلاته المتعلقة بالمشروعات الموافق عليها مع جرد الأمانة. وقد أتم البنك الدولي هذا الشرط، وسيشطب أمين الخزانة هذا المبلغ من التحويلات المقبلة.

23 كان البنك الدولي قد حدد كذلك مبلغ 64 500 دولار أمريكي يشير إلى تعديل متعلق بمشروع المساعدة التقنية المقدمة لثيبي في مجال الهالونات (CHI/HAL/42/TAS/156) الذي نقل إلى اليونديبي، بالإضافة إلى تكاليف الدعم. غير أن المبالغ تم خصمها مرتين من خلال المقرر 10/51(ب) بشأن خطة أعمال البنك الدولي والمقرر 2/52(ب) و(ج) بشأن الأرصدة.

24 كان قد تم تحديد إيراد استثمار بمبلغ 8 دولارات أمريكية كفرق تلزم تسويته من جانب البنك الدولي في عملية التسوية الأخيرة في عام 2007. وقد حصل البنك الدولي على هذا الإيراد الاستثماري الصغير في يونيو/حزيران 2007، ولكنه استبعد من الإبلاغ الربع سنوي عن الاستثمار.

الجزء الثالث: النفقات المبلغ عنها في الحسابات وفي التقرير المرحلي

25 يبين الجدول 4 الفروق بين النفقات التراكمية التي أبلغ بها أمين الصندوق مؤقتا في حسابات الصندوق لعام 2008، ومجموع المبالغ المدفوعة والمبالغ الملتزم بها التي أبلغت بها أمانة الصندوق في التقارير المرحلية السنوية للوكالات المنفذة عن الفترة من 1991 إلى 2008.

الجدول 4

النفقات (بالدولار الأمريكي)

		التقرير المرحلي			
(6)	(5)	(4)	(3)	(2)	(1)
{(5)-(4)}	مجموع النفقات التراكمية التي أُبلغ بها أمين الخزانة*	مجموع النفقات التراكمية	الأموال الملتزم بها، بما في ذلك تكاليف الدعم	المبالغ المنصرفة، بما في ذلك تكاليف الدعم	
(انظر الملاحظة)		{(3)+(2)}			
6 313 443	479 114 820	485 428 263	3 660 980	481 767 282	اليونديبي
151 044-	134 881 208	134 730 164	5 929 152	128 801 012	اليونيب
10 995-	481 335 442	481 324 447	26 486 529	454 837 918	اليونيدو
50 407 103	942 127 628	992 534 731	55 992 859	936 541 872	البنك الدولي

ملاحظة: الرقم الموجب الوارد في العمود الأخير يعني أن التقرير المرحلي أشار إلى كم أكبر من النفقات المشار إليها في حسابات الصندوق. أما الرقم السالب فيعني أن التقرير المرحلي أشار إلى كم أقل من النفقات المشار إليها في الحسابات.

* وفقا لسجلات أمين الخزانة المبلغ عنها في الحسابات المؤقتة/الختامية.

26 يلخص الجدول 5 الفروق في النفقات الواردة في التقرير المرحلي للوكالات المنفذة والواردة في حسابات الصندوق.

الجدول 5

تفسير الفروق في النفقات الواردة في التقارير المرحلية والواردة في حسابات الصندوق (دولار أمريكي)

البنك الدولي	اليونيدو	اليونيب	اليونديبي	
50 407 103	10 996-	151 044-	6 313 443	1- الفرق بين حسابات الوكالة والتقرير المرحلي للوكالة
	11 204-		5 936 967	2- المبالغ المخصصة لتغطية الالتزامات الإدارية للعامين 2009 و2010. المكتسبة والواردة في التقرير المرحلي، ولم يتم صرفها بعد في عام 2008
			297 686	3- الفرق بين البيانات المالية المؤقتة والختامية لعام 2008 التي سيسجلها اليونديبي في عام 2009 استنادا إلى البيان المالي الختامي لعام 2008 المقدم من اليونديبي
			18 567-	4- الأخطاء المحددة على مستوى المشروعات والمرفوعة من التقرير المرحلي لعام 2008 ولم يتم تعديلها في البيان المالي لعام 2008. يتعين قيام اليونديبي بتسويتها في حسابات عام 2009
			68 300	5- بند تسوية دائم يمثل خفضا في النفقات في البيانات المالية غير مقترن بأي مشروعات محددة. يزيد مبلغ الرصيد المستحق للصندوق المتعدد الأطراف إلا أنه لا يمكن إعادته إلا عند إغلاق الصندوق الاستئماني*
			29 054	6- بند تسوية دائم يمثل خفضا في النفقات في البيانات المالية غير مقترن بأي مشروعات محددة. يزيد مبلغ الرصيد المستحق للصندوق المتعدد الأطراف إلا أنه لا يمكن إعادته إلا عند إغلاق لصندوق الاستئماني*

البنك الدولي	اليونيدو	اليونيب	اليونديبي	
		42 065-		7- التزامات من السنة السابقة أغلقت بعد تقديم بيان الحسابات المؤقتة
		110 884-		8- تعديل نتيجة لتسوية عام 2006
50 407 103				9- القيمة الملزم بها للمشروعات الموافق عليها
	208	1 905		10- بنود التسوية المعلقة
			3	11- الفرق الناتج عن تقريب الأرقام
50 407 103	10 996-	151 044-	6 313 443	المجموع (الصفوف من 2 إلى 11)

*بند تسوية معلق يمكن إعادته عند إغلاق الصندوق الاستئماني

اليونديبي

27 يمثل الصف الأفقي 2 المبالغ المخصصة لتغطية الالتزامات الإدارية للعامين 2009 و2010 المكتسبة والواردة في التقرير المرحلي، ولم يتم صرفها بعد وفقا للبيان المالي لعام 2008. وأوضح اليونديبي أنه بالرغم من أن هذا المبلغ يعتبر متحصلا ومبلغ عنه في التقرير المرحلي، فإنه لم يصرف بعد وفقا للبيانات المالية لعام 2008. وأوضح اليونديبي في الماضي أن هناك مبالغ تخصص لتغطية الالتزامات الإدارية المقبلة. وقدم اليونديبي نفس هذا التقرير خلال عملية التسوية للفترة 2006-2007.

28 ويمثل الصف الأفقي 3 الفرق بين البيانين الماليين المؤقت والختامي لعام 2008 الذي سيسجله اليونديبي في عام 2009 استنادا إلى البيان الختامي المقدم منه لعام 2008. ويمثل الصف 4 أحد بنود التسوية لعام 2008 ويتعلق بخطأ تم اكتشافه وإزالته من التقرير المرحلي لعام 2008 وسيقوم اليونديبي بتعديله في حساباته لعام 2009 حسب اقتراحه.

بنود التسوية الدائمة

29 يظهر الصفان الأفقيان 5 و6 المبلغين 68 300 دولار أمريكي و29 054 دولار أمريكي اللذين سيظلمان بمثابة بندي تسوية دائمة بالنسبة لليونديبي إلى حين إغلاق المشروعات التي يمولها الصندوق المتعدد الأطراف، ولا يمكن ربطهما بأي مشروع محدد. وجدير بالإشارة أن اليونديبي بخفضه نفقاته بهاتين القيمتين في بيانه الختامي قد اتخذ، من الوجهة النظرية، الإجراء اللازم لإعادتهما إلى الصندوق.

اليونيب

30 يظهر اليونيب نفقات تقل في تقريره المرحلي عنها في البيان المالي لعام 2008 بمقدار 151 044 دولارا أمريكيا وتفسير ذلك هو إجراء تعديل لدى إغلاق الحسابات غير وارد في التقرير المرحلي وفي التقارير المؤقتة في عام 2008. ومن هذا المبلغ، تمثل القيمة 110 884 دولارا أمريكيا بند تسوية في حساب اليونيب لعام 2006. ووفقا للتحديث المقدم من اليونيب خلال الاجتماع السابع والخسين، كان هذا التعديل قد أجري على حسابات عام 2008 ويرتبط بتكاليف إضافية لدعم برامج مشروعات التعزيز المؤسسي التي لم تعد تطلب لها تكاليف دعم البرامج. وقام نظام حسابات اليونيب بتوليد مبالغ تكاليف دعم البرامج تلقائيا ومن هنا ظهرت قيمة أعلى لهذه التكاليف في البيانات المالية لليونيب عنها في المبالغ الواردة في التقرير المرحلي. وتم تحديد تفاصيل المشروعات التي تولدت عنها تكاليف دعم البرامج المذكورة، لضمان ألا ينشأ عن هذه التسوية فروق إضافية عند تشغيل الإجراء التلقائي لتكاليف دعم البرامج في نظام المعلومات الإدارية المتكامل لليونيب. واتخذ اليونيب الإجراء اللازم لبيان هذه التسوية في البيان المالي لحسابات 2008 المقدم منه.

31 يمثل المبلغ 42 065 دولارا أمريكيا التزامات العام الماضي التي أغلقت بعد تقديم بيان الحسابات المؤقتة. ويظهر هذا المبلغ في التقرير المرحلي وفي البيان المالي ولكنه لا يظهر في الحسابات المؤقتة نظرا لتوقيت تقديم التقارير.

32 يتمثل بند التسوية المعلق الوحيد في حسابات اليونيب في مبلغ قدره 1 905 دولارات أمريكية. ويتعلق هذا المبلغ بتكلفة بعض المشاركين في اجتماع عقد في عام 2009 ودونت عن غير قصد في عام 2009. ولذلك فإن المبلغ المذكور يظهر في التقرير المرحلي لعام 2008 وفي التقرير المالي لعام 2009. ونتج عن هذا فرق بين التقرير المرحلي لعام 2008 والبيانات المالية لعام 2008.

اليونيدو

33 فيما يتعلق باليونيدو، أفادت بزيادة النفقات بمقدار 10 996 دولارا أمريكيا في بيانها المالي لعام 2008 مقارنة بتقريرها المرحلي لعام 2008. وأشارت اليونيدو إلى أن هذا الفرق يعزى في معظمه إلى فروق في تكاليف الدعم تبلغ 11 204 دولارات أمريكية ولا تظهر في التقرير المرحلي. وستقوم اليونيدو بإجراء هذه التسويات قبل نهاية عام 2009. ويبقى مبلغ 208 دولارات أمريكية كبنء تسوية لليونيدو يعاد النظر في أمره لدى إجراء عملية تسوية الحسابات المقبلة.

البنك الدولي

34 فيما يتعلق بالبنك الدولي، يرتبط المبلغ 50 407 103 دولارات أمريكية بأن البنك الدولي يستخدم أساسا نقديا للمحاسبة لا تسجل بموجبه المدفوعات في بياناته المالية حتى يتم صرف هذه المبالغ، بينما تظهر قيمتها في تقاريره المرحلية. ولذلك فإن قيمة النفقات التي تظهر في تقريره المرحلي ستظل دائما أعلى منها في بيانه الختامي. وتتألف الأرقام الخاصة بالمدفوعات في التقرير المرحلي بصفة رئيسية من الأرقام المبلغة إلى البنك من وكلائه الماليين وعملائه من البلدان (في حالة بعض الخطط القطاعية والوطنية لإزالة المواد المستنفدة للأوزون)، بينما تمثل النفقات الواردة في البيان المالي المبالغ التي تتدفق إلى خارج البنك إلى حسابات خاصة (وإلى الجهة المستفيدة في نهاية المطاف). وفي أي لحظة معينة، سيكون المستوى الإجمالي للنفقات أعلى في الحسابات منه في التقرير المرحلي نظرا للفارق الزمني بين التسديد للحسابات الخاصة والتسديد للجهة المستفيدة.

القسم الرابع: التوصيات

35 قد ترغب اللجنة التنفيذية في أن:

(أ) تحيط علما بما يلي:

- (1) تسوية الحسابات على النحو المبين في الوثيقة UNEP/OzL.Pro/ExCom/59/56؛
 - (2) أن البنك الدولي قد عدل قائمة مشروعاته بقيمة 303 دولارات أمريكية وتم إغلاق بند التسوية المعلق بالنسبة للمشروعات الموافق عليها والمبلغ عنه منذ عام 2006 بقيمة الـ303 دولارات أمريكية المذكورة؛
 - (3) أن جميع الوكالات قد أتمت تسوية العام 2006 على مستويات الموافقات والإيرادات والنفقات؛
- (ب) تحيط علما مع التقدير بالتقرير المقدم من البنك الدولي عن بند التسوية المعلق لعام 2007 وتبلغ قيمته 1 510 471 دولارا أمريكيا؛
- (ج) تطلب إلى أمين الخزانة أن يعيد مبلغ 1 510 471 دولارا أمريكيا إلى البنك الدولي استنادا إلى ما يلي:

- (1) الازدواج في الإبلاغ والخصم من جانب أمين الخزانة لأرباح أذون الصرف بمبلغ 870 549 دولارا أمريكيا؛
- (2) الازدواج في الإبلاغ والخصم من جانب أمين الخزانة للخسارة الاستثمارية غير المتحققة بمبلغ 640 225 دولارا أمريكيا؛
- (3) إعادة مبلغ 303 دولارات أمريكية إلى الصندوق من البنك.

(د) تحيط علما ببند التسوية المعلقة التالية في عملية تسوية الحسابات لعام 2008:

اليونديبي

- (1) مبلغ إضافي قدره 11 دولارا أمريكيا في سجلات اليونديبي الخاصة بالمشروعات الموافق عليها سيجري تعديله في حساب المشروعات الموافق عليها لعام 2008 وفقا لجرد الأمانة؛
- (2) نفقات قدرها 18 567 دولارا أمريكيا أفاد اليونديبي بأنها خطأ على مستوى المشروعات تم تعديله في التقرير المرحلي ولكنه لم يعدل في حسابات العام 2008؛

اليونيب

- (3) عجز قدره 176 401 دولارا أمريكيا يتعلق بالمشروع GLO/SEV/50/TAS/276 في المبالغ الموافق عليها في التقرير المرحلي سيجري تعديله على النحو الوارد في تقارير أرصدة اليونيب المقدمة إلى الاجتماع التاسع والخمسين؛
- (4) عجز قدره 1 905 دولارات أمريكية في نفقات عام 2008 في الحسابات يرد كنفقات في حسابات العام 2009؛

اليونيدو

- (5) فائض قدره 14 دولارا أمريكيا في إيرادات اليونيدو؛
- (6) عجز قدره 208 دولارات أمريكية في النفقات الختامية لعام 2008؛

البنك الدولي

- (7) بند التسوية الدائم وقدره 5 375 000 دولار أمريكي في إيرادات البنك الدولي لعام 2008 ويتعلق بمشروع للتعاون الثنائي للإزالة المعجلة في مجال الإنتاج مع الولايات المتحدة في الصين (CPR/PRO/47/INV/439)؛

(هـ) تطلب إلى الوكالات المنفذة إجراء تعديلات العام 2008 في عام 2009 على النحو التالي بأن:

- (1) تقيد مبلغ 297 686 دولارا أمريكيا المتعلق بنفقات اليونديبي لعام 2008 في عام 2009؛
- (2) تقيد مبلغ 504 841 المتعلق بإيرادات اليونديبي من الفوائد لعام 2008 في عام 2009.
